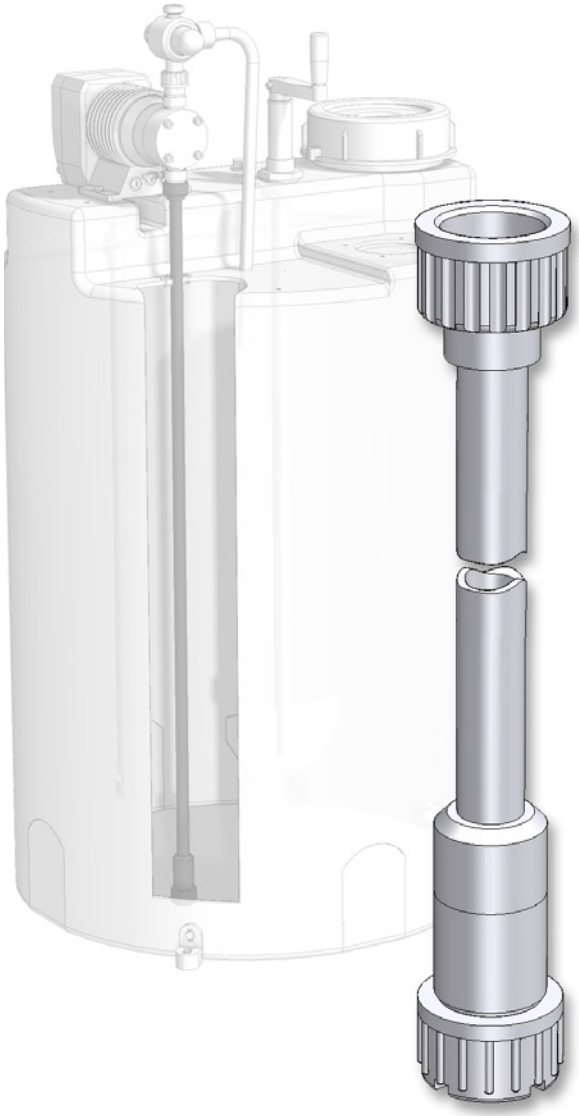
Lanza de aspiración

S-01

Manual de instrucciones



Fabricante:

sera GmbH
sera-Straße 1
34376 Immenhausen
Alemania
Tel.: +49 5673 999-00
Fax: +49 5673 999-01

info@sera-web.com
www.sera-web.com

Conserve el manual de instrucciones para usos posteriores	
Indique aquí el tipo exacto y el número de serie. (lo encontrará en la placa de identificación del producto)	
Tipo	:
N° de serie	:
Estos datos son importantes y necesarios para todas las consultas y para los pedidos de repuestos.	

Lanza de aspiración

S-01

Manual de instrucciones

Índice

1. Información general 4
1.1 Indicaciones generales para el usuario 4
1.2 Marcación de avisos (en este manual de instrucciones) 4
1.3 Indicaciones sobre calidad 5
2. Indicaciones de seguridad 5
2.1 Cualificación y formación del personal 5
2.2 Peligros por incumplimiento de las indicaciones de seguridad 5
2.3 Seguridad en el trabajo 5
2.4 Instrucciones de seguridad para el gestor y el usuario 5
2.5 Indicaciones de seguridad para los trabajos de mantenimiento, inspección y montaje 6
2.6 Modificaciones no autorizadas y fabricación de repuestos 6
2.7 Usos no permitidos 6
2.8 Uso correcto 6
2.9 Dispositivos de protección individual para el mantenimiento y las reparaciones 6
3. Transporte y almacenamiento 7
3.1 Información general 7
3.2 Almacenamiento 7
4. Descripción del producto 8
4.1 Descripción del funcionamiento 8
4.2 Rango de temperaturas 8
4.3 Materiales 8
5. Datos técnicos 8
6. Instalación 10
7. Puesta fuera de servicio 11
8. Eliminación 11
8.1 Desmontaje y transporte 11
8.2 Eliminación completa 11
9. Certificado de no objeción 12

1. Información general

1.1 Indicaciones generales para el usuario

Antes de la puesta en marcha y durante el funcionamiento de los productos **sera** se deben tener en cuenta las normas validas para el lugar de instalación.
Lea atentamente estas instrucciones y preste especial atención a las indicaciones de seguridad antes de realizar el montaje y la primera puesta en servicio.

¡ATENCIÓN!	**¡Debe disponerse siempre de suficiente aireación y ventilación del depósito!** **Comprobar y garantizar la resistencia química de los componentes en contacto con el medio.**

1.2 Marcación de avisos (en este manual de instrucciones)

Los avisos especiales en este manual de instrucciones están marcados de forma específica con el símbolo general de peligro.

Designación del aviso (texto y símbolo)	Tipo de peligro: Peligro de muerte	Tipo de peligro: Peligro de lesión	Tipo de peligro: Daños materiales	Definición del aviso (en el manual de instrucciones)
¡PELIGRO!	X	X	X	Indica un **peligro inminente**. Si no se evita, entraña peligro de muerte o lesiones de extrema gravedad.
¡ADVER-TENCIA!	X	X	X	Indica una situación potencialmente peligrosa. Si no se evita, puede entrañar peligro de muerte o provocar lesiones graves y daños materiales.
¡PRECAU-CIÓN!		X	X	Indica una situación potencialmente peligrosa. Si no se evita, puede provocar lesiones leves o de poca consideración o daños materiales.
¡ATENCIÓN!			X	Indica una situación potencialmente peligrosa. Si no se evita, puede provocar daños materiales.
¡AVISO!				Indica información que puede facilitar el trabajo y ser útil para un funcionamiento sin fallos.

1.3 Indicaciones sobre calidad

Estas instrucciones de funcionamiento y, en particular, las indicaciones de seguridad le ayudarán a:

- evitar peligros para las personas, las máquinas y el medio ambiente
- incrementar la fiabilidad y vida útil del equipo
- reducir los costes de reparación y los tiempos de paro

El sistema de gestión y de control de calidad de **sera** está certificado según la norma DIN EN ISO 9001:2015.
Los productos de **sera** cumplen las disposiciones vigentes sobre seguridad y la normativa de prevención de accidentes.

¡ATENCIÓN!

¡Guardar este manual de instrucciones siempre en un lugar accesible junto a la máquina!

¡ADVERTENCIA!

¡Seguir las indicaciones de la ficha de datos de seguridad del medio bombeado! ¡El gestor de la instalación debe adoptar las correspondientes medidas de prevención de accidentes para proteger al personal contra los riesgos del medio bombeado utilizado!

2. Indicaciones de seguridad

2.1 Cualificación y formación del personal

El personal encargado del manejo, mantenimiento, inspección y montaje debe estar debidamente cualificado para estas tareas. El gestor deberá definir claramente el alcance de responsabilidad, el ámbito de competencias y la supervisión del personal. Si el personal no tuviese los conocimientos necesarios, deberá recibir la formación e instrucción adecuada por parte del gestor. Si fuese necesario, los cursos de formación pueden ser impartidos por el fabricante o el proveedor a solicitud del gestor del producto. El gestor también deberá asegurarse de que el personal ha entendido totalmente las instrucciones del manual.

2.2 Peligros por incumplimiento de las indicaciones de seguridad

El incumplimiento de estas indicaciones de seguridad puede resultar peligroso para las personas, causar riesgos ambientales y provocar daños en el producto.
Posibles peligros consecuencia del incumplimiento de las indicaciones de seguridad:

- fallo de funciones importantes del producto o el aparato
- fallo de los sistemas de mantenimiento y de conservación especificados
- peligro para las personas por los productos químicos
- riesgos medioambientales por la fuga de sustancias peligrosas

2.3 Seguridad en el trabajo

Es obligatorio el cumplimiento de las indicaciones de seguridad especificadas en este manual, la normativa nacional existente en materia de prevención de accidentes, la normativa de seguridad para el material vigente en el país de uso, así como las instrucciones de trabajo, de operación y de seguridad internas especificadas por el gestor.

2.4 Instrucciones de seguridad para el gestor y el usuario

En caso de fuga es necesario eliminar los medios bombeados peligrosos de modo que no se produzca peligro para las personas y el medio ambiente. Es obligatorio el cumplimiento de las disposiciones legales.

2.5 Indicaciones de seguridad para los trabajos de mantenimiento, inspección y montaje

El gestor debe asegurarse de que todos los trabajos de mantenimiento, inspección y montaje sean llevados a cabo por personal autorizado y cualificado que haya leído de forma exhaustiva el manual de instrucciones.

Solo se deben utilizar repuestos que cumplan los requisitos de las condiciones de trabajo indicadas.

Solo se permite soltar las conexiones y las uniones roscadas con el sistema despresurizado.

2.6 Modificaciones no autorizadas y fabricación de repuestos

Solo se permite realizar modificaciones o cambios en el equipo previa consulta con el fabricante.
Los repuestos originales y los accesorios aprobados por el fabricante garantizan la seguridad.

¡PRECAUCIÓN!	**El uso de piezas no autorizadas o la modificación arbitraria del producto anula cualquier garantía por parte del fabricante.**

2.7 Usos no permitidos

La seguridad de funcionamiento solo está garantizada si el equipo suministrado es utilizado de forma correcta como se indica en el capítulo "Uso correcto".

2.8 Uso correcto

El producto **sera** solo debe ser utilizado para el fin indicado en la descripción del producto.
¡Si desea utilizar el producto para otros fines, es necesario aclarar previamente la aptitud para el nuevo uso con **sera**!

Criterios para el uso correcto del producto:

- tener en cuenta las características del medio bombeado
  (ver al respecto la hoja de datos de seguridad y de datos del medio bombeado utilizado; la hoja de datos de seguridad debe ser suministrada por el proveedor o el gestor del medio bombeado)
- resistencia de los materiales en contacto con el medio bombeado
- condiciones de funcionamiento en el lugar de instalación
- temperatura del medio bombeado
- máxima presión del producto

2.9 Dispositivos de protección individual para el mantenimiento y las reparaciones

Se deben tener en cuenta los consejos de seguridad del Reglamento sobre productos peligrosos (GefStoffV) de la RFA (art. 14 Ficha de datos de seguridad) y la normativa de seguridad vigente para el medio bombeado del país en cuestión.

En caso de fallo es muy importante prestar atención a las siguientes emisiones posibles:

- fugas de líquidos
- fugas de vapores

Las emisiones deben ser vigiladas por los sistemas de control correspondientes de la instalación general.

¡ATENCIÓN!

¡Utilizar ropa y guantes de protección, así como mascarilla facial y respiratoria adecuada!

¡AVISO!

¡El gestor del sistema debe proporcionar los equipos de protección individual !

¡AVISO!

3. Transporte y almacenamiento

3.1 Información general

Todos los productos **sera** son sometidos a un control de estado y de funcionamiento antes de su entrega.
En el momento de recibir el producto es obligatorio comprobar inmediatamente si se han producido daños durante el transporte. Comunique inmediatamente cualquier desperfecto detectado al transportista responsable y al proveedor.

¡AVISO!

¡Eliminar el material de embalaje de la forma correcta!

3.2 Almacenamiento

Un embalaje intacto protege el producto durante el almacenamiento posterior y solo debe abrirse para efectuar su instalación.
Un almacenamiento correcto prolonga la vida útil del producto. Se entiende por tal proteger la unidad contra cualquier influencia negativa como calor, humedad, polvo, productos químicos, etc.

Normas de almacenamiento obligatorias:

- lugar de almacenamiento: fresco, seco, sin polvo y ligeramente ventilado
- temperaturas entre +2 °C y + 40°C
- humedad relativa del aire no superior al 50 %
- tiempo de almacenamiento máximo: 12 meses

Si se superan estos valores, será necesario proteger las partes metálicas con una lámina hermética al aire y con un desecante adecuado contra la condensación.

No se deben guardar en el mismo almacén disolventes, combustibles, lubricantes, productos químicos, ácidos, desinfectantes y similares.

4. Descripción del producto

4.1 Descripción del funcionamiento

Las lanzas de aspiración **sera** sirven para extraer los productos químicos de depósitos y de los envases de suministro.
La válvula de pie integrada oculta el reflujo del medio aspirado.

4.2 Rango de temperaturas

El rango de temperaturas de las lanzas de aspiración se sitúa entre +10°C y 40°C (referido a agua).

El rango de temperaturas varía en función del medio ► ¡debe ser verificado por el usuario!

4.3 Materiales

Lanza de aspiración	Diámetro nominal DN	Bola de la válvula	Juntas
1.4571	10	■ 1.4401	■ FPM ■ EPDM ■ Funda de FEP
	15		
	20		
PVC-U	10	■ vidrio ■ PTFE	■ EPDM ■ FPM
	15	■ PVC-U ■ PTFE	■ EPDM ■ FPM
	20	■ PVC-U ■ PTFE	■ EPDM ■ FPM
PP/PP-GFK PVDF/PVDF-GFK	10	■ vidrio ■ PTFE	■ FPM
	20		

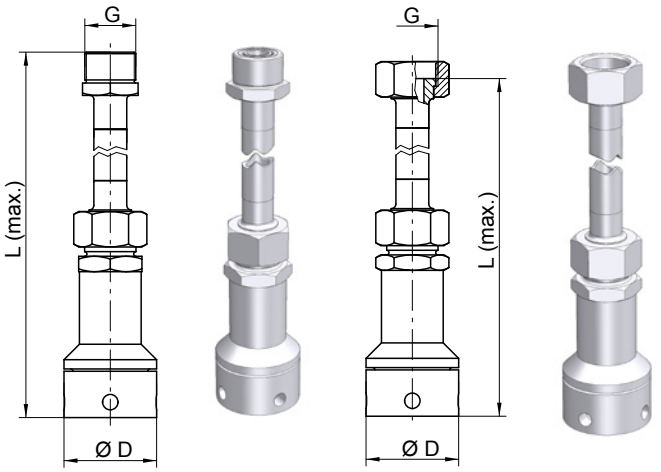
5. Datos técnicos

Tipo	Diámetro nominal DN	Conexión roscada	Caudal máx. l/h	Volumen bombeado máx. cm³	Viscosidad máx. del medio bombeado mPas	Densidad mín. del medio bombeado kg/dm³
S-01	10	G 3/4	200	20	100	1
S-01	15	G 3/4	200	20	100	1
S-01	15	G 1	600	103	100	1
S-01	15	G 1 1/4	600	103	100	1
S-01	20	G 1	600	103	100	1
S-01	20	G 1 1/4	1450	245	100	1

Dimensiones

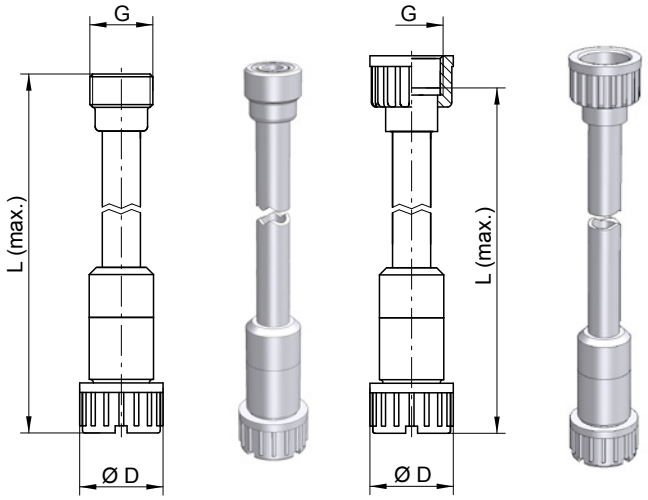
1.4571

Conexión		DN	G	D (mín) Orificio de montaje	L hasta
Rosca exterior (RE)	Rosca interior (RI)				
		10	G 3/4	60	1500
		15	G 3/4	60	1500
		15	G 1	60	1500
		15	G 1 1/4	60	1500
		20	G 1	60	1500
		20	G 1 1/4	60	1500

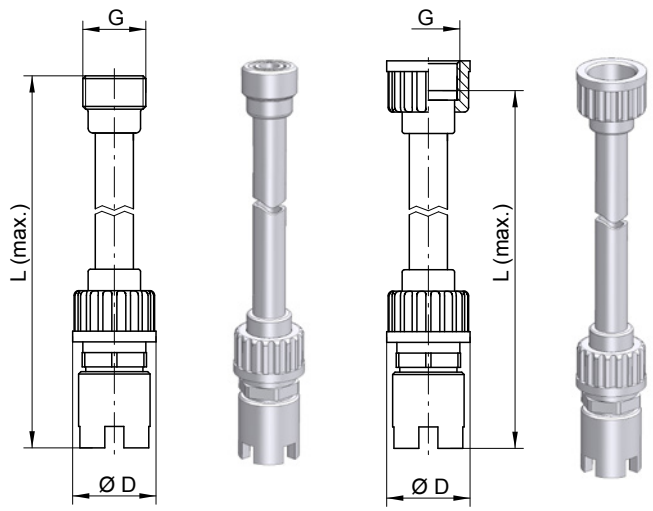


PVC-U

Conexión		DN	G	D (mín) Orificio de montaje	L hasta
Rosca exterior (RE)	Rosca interior (RI)				
		10	G 3/4	38	1500
		15	G 3/4	53	1500
		15	G 1	53	1500
		15	G 1 1/4	53	1500
		20	G 1	63	1500
		20	G 1 1/4	63	1500



PP/PP-GFK, PVDF/PVDF-GFK					
Conexión		DN	G	D (mín) Orificio de montaje	L hasta
Rosca exterior (RE)	Rosca interior (RI)				
		10	G 3/4	35	1500
		20	G 1	52	1500
		20	G 1 1/4	52	1500



6. Instalación

¡ATENCIÓN!

¡La instalación solo puede ser efectuada por personal técnico autorizado!

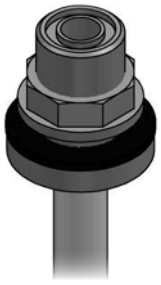
La instalación se realiza introduciendo la lanza por arriba en el orificio o perforación del depósito o de la tapa.

Ejemplo de instalación

Lanza de aspiración S-01 en la estación dosificadora compacta para el montaje en el fondo CTD.

Ejecución estanca al gas (opcional)

Para una ejecución estanca al gas se atornilla la lanza de aspiración S-01 en la tapa del depósito.



7. Puesta fuera de servicio

Aspectos a tener en cuenta para poner fuera de servicio:

- Apagar la unidad.
- Desconectar el sistema de la alimentación eléctrica.
- Vaciar el producto.

¡PELIGRO!

¡Tras vaciar el equipo o el producto de sustancias químicas, enjuagar con agua u otro medio adecuado hasta eliminar completamente los restos de esas sustancias!
Tener en cuenta la compatibilidad del medio de enjuague con el producto químico, como se indique en la ficha de datos de seguridad.

¡Se deben evitar las reacciones exotérmicas bajo cualquier circunstancia!

8. Eliminación

- Poner el producto fuera de servicio. Ver "Puesta fuera de servicio".

8.1 Desmontaje y transporte

- Empaquetar el aparato correctamente y enviarlo.

¡AVISO!

Para los envíos al fabricante se debe cumplimentar un certificado de no objeción (ver capítulo "Certificado de no objeción").

Los envíos que no incluyan el certificado de no objeción debidamente cumplimentado serán rechazados.

¡ADVERTENCIA!

¡El remitente es responsable de los daños causados por filtraciones de los restos de líquido!

8.2 Eliminación completa

- Eliminar todos los restos del líquido.
- ¡Desmontar los materiales, clasificarlos por tipo y llevarlos a un punto de reciclaje adecuado!

¡ADVERTENCIA!

¡El remitente es responsable de los daños causados por filtraciones de los restos de líquido!

9. Certificado de no objeción

¡AVISO!

Solo se realizará una inspección o reparación de las máquinas y de sus componentes si se presenta la declaración de no objeción adjunta debidamente cumplimentada por personal especializado autorizado y cualificado.

¡AVISO!

Los envíos al fabricante sin el certificado de no objeción serán rechazados.

Las disposiciones legales relativas a la protección laboral, como p. ej. el Reglamento de Centros de Trabajo (ArbStättV), el Reglamento de Sustancias Peligrosas (GefStoffV), las regulaciones para la prevención de accidentes y las normas de protección medioambiental, como p. ej. la Ley de Gestión de Residuos (AbfG) y la Ley de Aguas, obligan a todas las empresas a proteger a sus empleados o a las personas y el entorno contra los posibles efectos nocivos durante la manipulación de las sustancias peligrosas.

Si tras vaciar y eliminar cuidadosamente el producto todavía fuese necesario aplicar medidas de seguridad específicas, se deberá proporcionar la información pertinente.

Las máquinas que hayan trabajado con medios radioactivos, solo podrán ser revisadas y/o reparadas por principio en el área de seguridad
del gestor y por un montador especializado de **sera**.

El certificado de no objeción forma parte del contrato de revisión o reparación.
Sin que ello afecte a lo anteriormente indicado, **sera** se reserva el derecho de declinar la aceptación de este encargo por otros motivos.

¡AVISO!

¡Se ruega utilizar una copia y guardar el original junto con el manual de instrucciones!
(también puede descargarla en: www.sera-web.com)

Clearance Certificate

Product

Type _____ Serial-No. _____

the product was carefully emptied before shipping / delivery, and cleaned inside and outside. ☐ **YES**

Conveying medium

Designation _____ Concentration _____ %

Properties

Please tick!

If either of the listed properties, then enclose the appropriate safety and handling instructions.

☐ Harmless

☐ Toxic ☐ Corrosive ☐ Flammable ☐ Oxidising ☐ Unhealthy

☐ Explosive ☐ Dangerous for the environment ☐ Irritant ☐ Bio-hazardous ☐ Radioactive

The product was used with health or water-polluting substances and came up with labeling requirements and pollution prone media in contact. ☐ **YES** ☐ **NO**

Special security arrangements with respect to health or water-hazardous media are in the further handling ☐ **not required** ☐ **required**

The following safety precautions regarding rinsing, residual liquids and waste disposal are required:

Process data

The product was used with the following operating conditions described conveying medium:

Temperature _____ °C Pressure _____ bar

Sender

Company: _____ Telephone: _____

Contact person: _____ FAX: _____

Address: _____ E-mail: _____

Zip code, City: _____ Your order No: _____

We confirm that we have the information in this safety certificate (Clearance Certificate) have been correctly and completely and that the returned parts were carefully cleaned.

The parts are sent free of residues of dangerous amount.

Place, Date _____ Department _____ Signature (and company stamp) _____

NOTAS

NOTAS